

[Texte]

year. As that comes under the social development envelope, in negotiating these increases for the Department of Health and Welfare, was there also an automatic cutback in other programs? It would seem to me, in fact, that is over the average increase for a department. Normally, within the envelope, if one department gets more than the average increase in government spending, there has to be a cutback within the envelope in some other area. Did that happen, and where did the cutbacks take place to allow for the 12% increase in the expenditures of the Department of Health and Welfare?

**Madam Bégin:** Maybe you are reflecting on the way the envelope system worked . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

**Madam Bégin:**—when it started under your government. But in my experience of the envelope system, big statutory payments like mine are negotiated outside the envelope, and rightly so; otherwise, they would be totally unfair in the distortion created to the envelopes. For example, if the decision has been made—which was made—not to cap medicare to six and five but to keep it fully open, that is part of the fiscal framework of the government. It is the global orientation; it is a direct result of full Cabinet decision. Then the envelope is not penalized—I will have to use a negative word—for that special increase. So what . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is fine. I just wanted to know if any effort had been made to hold down the expenditures in any other area, and I gather . . .

**Madam Bégin:** Yes, that was done also. Every department was also asked in recent months to cut down on personnel by 1%, to have certain rules of the game in terms of restraints apply to advertising, contracts and travel, for example; and all that pot of money was put back into the general reserve, which was then negotiated as a reserve for each envelope.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I do not want to take up the time now in getting this; but perhaps the minister could have officials let us see, outside the statutory payments, where any restraint in expenditures within the department have been carried out; if there was, say, a 9% increase agreed on for the department as opposed to 10% or 11% last year, to show where that took place, in what programs within the department. I am not asking for the figures now, but could you let us have it so we could see actually where these measures . . . ?

**Madam Bégin:** The priorities as we decided on, then.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

**Madam Bégin:** Fine.

[Traduction]

rapport à l'an dernier, selon ce que nous a dit le ministre. Étant donné que ces dépenses appartiennent à l'enveloppe du développement social, est-ce qu'au moment de négocier ces augmentations pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social il y a eu des réductions automatiques dans d'autres programmes? En fait, cette augmentation me semble supérieure à l'augmentation moyenne pour l'ensemble du ministère. Normalement, à l'intérieur d'une enveloppe, si un ministère obtient plus que l'augmentation moyenne des dépenses gouvernementales, il y a une réduction dans d'autres secteurs de la même enveloppe. Cela s'est-il produit, et où les réductions ont-elles été faites pour permettre une augmentation de 12 p. 100 des dépenses du ministère de la Santé nationale et du Bien-être?

**Mme Bégin:** Vous vous interrogez peut-être sur le fonctionnement du système des enveloppes . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui.

**Mme Bégin:** . . . alors qu'il a commencé sous votre gouvernement. Mais, selon mon expérience du système, les paiements statutaires importants comme les miens sont négociés en dehors des enveloppes, et à juste titre; autrement, il y aurait trop de problèmes entre les enveloppes. Par exemple, si l'on a décidé, comme on l'a fait, de ne pas plafonner l'assurance-maladie à 6 et 5 p. 100, c'est que cela cadrerait avec la politique fiscale du gouvernement. C'est l'orientation globale; c'est le résultat direct d'une décision du cabinet. Ainsi, l'enveloppe n'est pas pénalisée—je suis obligé d'utiliser un mot négatif—pour cette augmentation spéciale. Alors, qu'est-ce que . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est très bien. Je voulais simplement savoir si on s'était efforcé de réduire les dépenses dans d'autres secteurs, et je vois que . . .

**Mme Bégin:** Oui, des efforts ont été faits en ce sens également. Chaque ministère a été invité, au cours des derniers mois, à réduire son personnel de 1 p. 100, de suivre certaines règles pour réduire les dépenses de publicité, de contrats et de déplacement, par exemple, et toutes les économies devaient être versées dans une réserve générale qui a été répartie par la suite dans chaque enveloppe.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je ne veux pas abuser du temps du Comité pour cela, mais le ministre pourrait peut-être demander à un de ses fonctionnaires de nous montrer où il y a eu des réductions de dépenses au sein du ministère, outre les paiements statutaires, qu'on nous dise par exemple qu'on a accepté une augmentation de 9 p. 100 plutôt que de 10 ou 11 p. 100 l'an dernier, qu'on nous montre où cela s'est produit, dans quel programme du ministère. Je ne demande pas les chiffres maintenant, mais simplement que vous nous les transmettiez pour que nous sachions où ces mesures . . .

**Mme Bégin:** Les priorités que nous avons fixées.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui.

**Mme Bégin:** Très bien.